



# LES/WOOD

## UVODNIK / EDITORIAL

Katarina Čufar, Jože Kropivšek  
Urednika / Editors

### Revija Les/Wood med tradicijo in novimi izzivi

V letu 2022 je delo pri reviji Les/Wood zaznamovalo delovanje v okviru Založbe Univerze v Ljubljani, o čemer smo že poročali. Tako je revija dostopna na novi spletni strani, <https://journals.uni-lj.si/les-wood>. Novost za avtorice in avtorje ter vse, ki soustvarjajo revijo, je prenovljeni portal za oddajo, recenzijo in spremljanje prispevkov do končne objave. Na isti strani so dostopne tudi vse številke od leta 2017, v pripravi pa je tudi arhiv starejših letnikov revije.

Uredniškemu odboru se je kot tehnična urednica pridružila Teja Bizjak Govedič, ki je že v tej številki revije uredila večino prispevkov. Tako se je znatno skrajšal čas od sprejetja do objave prispevkov. Nove tehnične urednice smo zelo veseli in ji želimo uspešno delo v naši uredniški ekipi.

Revija ostaja zvesta dolgoletni tradiciji, a se na drugi strani hitro odziva na nove smernice znanstvene periodike. Tu bi vas radi opozorili na nekaj prednosti revije, najprej odprti dostop, ki postaja vse bolj pomembna zahteva financirjev raziskovalne dejavnosti. Odprti dostop revije odgovarja na priporočilo (oz. določilo, ki na primer velja za projekte Obzorje Evropa) za takojšnjo odprto dostopnost recenziranih člankov in daljših besedil z licencami Creative Commons (CC BY ali CC0). Priporočamo se, da morajo biti dostopni tudi preko repozitorijev. Zato so članki, objavljeni v Les/Wood, dostopni tudi preko repozitorija Univerze v Ljubljani RUL. Revija že dlje časa ob objavi člankov omogoča tudi objavo raziskovalnih podatkov, večinoma v repozitoriju RUL, kar je tudi v skladu s priporočilom odprte znanosti.

V povezavi z zahtevami odprtega dostopa smo začeli članke sistematično opremljati tudi z odprtim identifikatorjem za raziskovalce in sodelavce ORCID (Open Researcher and Contributor ID), ki ga pripenjamo imenom avtoric in avtorjev. ORCID je enolični in trajni identifikator, s katerim upravlja nepridobitna organizacija ORCID Inc., prek njega pa je mogoče spremljati objave posameznih avtorjev. ORCID je trenutno med najbolj razširjenimi tovrstnimi identifikatorji v globalni akademski skupnosti. Vse to pomaga, da objave v reviji Les/Wood samodejno prepoznajo tudi baze kot so Google učenjak in Research Gate, ki dodatno omogočajo razširjanje, promocijo in posredno večjo citiranost člankov.

Revija ostaja pomembna za učenje strokovnega izrazoslovja. Les/Wood je skupaj z drugimi revijami, ki objavljajo slovenska in angleška besedila, pomemben vir za razvoj in izpopolnjevanje orodij za strojno prevajanje iz slovenščine v angleščino in obratno ob podpori umetne inteligence.

Revija še naprej ostaja prepoznavna tudi za objavo del mladih avtoric in avtorjev na začetku kariere, ki so skupaj z mentorji napisali kar štiri od petih člankov te številke.

Zahvaljujemo se vsem, ki soustvarjate revijo, še posebej recenzentom in recenzentkam, katerih anonimno delo je neprecenljivo za njeno delovanje. Glede na izzive med tradicijo in novostmi bo glavna skrb revije Les/Wood tudi v prihodnosti usmerjena v pridobivanje kritičnega števila kakovostnih prispevkov ter skrb za razširjanje objavljenega znanja, ki se izraža v prosti dostopnosti, branosti, citiranosti ter napredku znanosti in stroke.

## *Les/Wood* between tradition and future challenges

In 2022, *Les/Wood's* work has evolved with the help of the University of Ljubljana Press. The journal is now available on a new website, <https://journals.uni-lj.si/les-wood>. It has a new portal for submission, review, and follow-up of submissions to final publication. All issues from 2017 are also available on the same site, and an archive of older issues of the journal is in the works.

Teja Bizjak Govedič, who has edited most of the articles in this journal, has joined the Editorial Board as the new Technical Editor. This has significantly shortened the time from acceptance to publication. We are very pleased to welcome the new technical editor and wish her successful co-operation with our editorial team.

The journal remains faithful to its long-standing tradition, but on the other hand responds quickly to new trends in scientific journals. At this point, we would like to mention some of the journal's strengths. The first is open access, which is becoming an increasingly important requirement of research funders. The open access nature of *Les/Wood* is in line with the recommendation that peer-reviewed articles and longer texts be made immediately freely available with Creative Commons licences (CC BY or CC0) and accessible through repositories. For this reason, articles published in *Les/Wood* are also accessible through the University of Ljubljana's RUL repository. In addition to publishing articles, the journal has also made research data available, mostly in the RUL repository, which is also in line with the open science recommendation.

Furthermore, we have started to systematically assign an Open Researcher and Contributor ID (ORCID) to the names of authors of articles. ORCID is a unique and persistent identifier managed by the non-profit organisation ORCID Inc. through which individual authors' publications can be tracked.

All of this helps ensure that publications in *Les/Wood* are automatically recognised by databases such as Google Scholar and Research Gate, further facilitating dissemination and promotion and indirectly increasing the citation of articles.

The journal remains important for learning technical terminology. Together with other jour-

nals that publish both Slovenian and English texts, *Les/Wood* is an important resource for the development and refinement of AI-assisted machine translation tools from Slovenian into English and vice versa.

The journal continues to be recognised for publishing the work of young authors at the beginning of their careers, who co-authored four of the five articles in this issue.

Finally, we would like to thank all those who help shape the journal, especially the reviewers, whose anonymous work is invaluable to the journal. Given the challenges between tradition and novelty, *Les/Wood's* primary concern will continue to be attracting a critical mass of high-quality manuscripts and disseminating published knowledge that leads to open access, readership, citations, and advances in science and the profession.